



CANTON DE HATLEY

OCTOBRE-OCTOBER 2007

BULLETIN MUNICIPAL NEWSLETTER

CALENDRIER MUNICIPAL

- 10 octobre : collecte des ordures
- 11 octobre : collecte matières recyclables
- 17 octobre : conférence pollution lumineuse à Montjoye
- 20 octobre : bougez en famille au Séminaire de Sherbrooke
- 24 octobre : collecte des ordures
- 25 octobre : collecte matières recyclables
- 5 novembre : séance du conseil municipal
- 7 novembre : collecte des ordures
- 8 novembre : collecte matières recyclables
- 17 novembre : bougez en famille au Séminaire de Sherbrooke
- 21 novembre : collecte des ordures
- 22 novembre : collecte matières recyclables



BOUGEZ EN FAMILLE!

Prenez note que la journée de l'activité physique qui était prévue pour le 6 octobre a dû être annulée pour cette année. Par contre, notre souci de bouger et de faire connaître divers sports par le biais d'un moment familial, reste présent.

C'est pourquoi, les **samedis 20 octobre et 17 novembre**, vous êtes invités à faire sortir le volet sportif de votre famille. Vous avez rendez-vous au Séminaire de Sherbrooke (200 rue Peel, Sherbrooke) entre **9 h 30 et 11 h** pour découvrir des sports familiaux. Un montant de **5 \$** par famille sera demandé sur place pour vous permettre d'avoir des animateurs motivés et prêts à vous faire découvrir une autre facette de l'esprit d'équipe. Voici la programmation de ces 2 journées :

20 octobre: Échauffements et jeux d'activation, soccer, mini-basket, jeux de ballons et de rapidité.

17 novembre: Jeux d'activation et work out, parachute, omnikin, mini-volley et défi parents enfants.

Au plaisir de vous y voir en grand nombre !
Marie-Pier Bisson-Côté
Agente de développement loisirs

**PRÉSERVONS NOTRE
CIEL ÉTOILÉ**

**CONFÉRENCE
SUR LA POLLUTION
LUMINEUSE**

**MERCREDI 17 OCTOBRE
19 H À MONTJOYE**

**Conférence donnée par Chloé Legris,
directrice de projet au mont Mégantic.
C'est un rendez-vous!**



LA RÉFORME DU CADASTRE QUÉBÉCOIS AU CANTON DE HATLEY

En 1994, le ministère des Ressources naturelles a entrepris une vaste réforme du cadastre québécois. Cette opération d'envergure permettra de mettre à jour la représentation de toutes les propriétés privées du Québec. La réforme pour partie nord du Canton de Hatley (anciennement Ascot) a été réalisée en 2001. Le mandat actuel de rénovation concerne donc la partie sud de la municipalité

Qu'est-ce que le cadastre et pourquoi le refaire?

Le cadastre est un plan sur lequel toutes les propriétés privées du Québec sont représentées et où l'on en précise les dimensions, la superficie totale, leur position par rapport aux propriétés voisines de même que la forme du terrain qu'elles occupent. Ce plan est fondamental pour l'enregistrement et la protection des droits des propriétaires. Les municipalités l'utilisent notamment à des fins de taxation.

Le cadastre actuel est aussi incomplet qu'inexact et il ne satisfait plus aux normes du nouveau Code civil du Québec en matière de droits de propriété. De plus, le plan n'a jamais été mis à jour systématiquement et on peut facilement confondre certains emplacements. Ces lacunes se traduisent parfois par des dépenses considérables pour ceux qui désirent se construire, rénover leur maison ou vendre leur propriété.

Au terme du programme de réforme, le cadastre québécois sera complet, fiable, informatisé et constamment à jour.

Quels travaux seront effectués dans notre municipalité ?

Seul professionnel autorisé à effectuer des travaux de rénovation cadastrale, l'arpenteur-géomètre doit reconstituer une image aussi complète que fidèle de toutes les propriétés privées de notre municipalité et la reporter sur le nouveau plan du cadastre du Québec. Pour ce faire, il doit recueillir et analyser toutes les informations disponibles sur les propriétés, corriger les inexactitudes qui entachent les plans actuels, ajouter les propriétés qui ne figurent pas sur ces plans et regrouper sous un même numéro tous les lots ou parties de lots qui constituent chacune des propriétés afin que le nombre de lots qui figurera sur le nouveau plan soit égal au nombre de propriétés privées au Québec.

Un ou plusieurs lots ?

Si votre propriété regroupe plusieurs lots et que vous ne désirez pas que les numéros de ces lots soient remplacés par un numéro unique, pour des raisons de taxation, de zonage, d'hypothèque, de vente potentielle ou autre, vous devrez le faire savoir à l'arpenteur-géomètre responsable des travaux.

Votre collaboration est essentielle... à plusieurs égards

Avant le début des travaux de réforme cadastrale, le ministère des Ressources naturelles communique par écrit avec tous les propriétaires fonciers de la municipalité pour solliciter leur collaboration afin de faciliter les travaux de l'arpenteur-géomètre. Celui-ci a accès aux titres de propriétés et aux autres documents publics déposés au bureau de la publicité des droits, mais seul le propriétaire détient les documents privés, tels les certificats de localisation, les plans d'arpentage, les descriptions techniques, les contrats de vente sous seing privé qui n'ont pas été enregistrés au bureau de la publicité des droits, les procès-verbaux de bornage, etc. Si vous avez l'un de ces documents en main, nous vous **recommandons** d'en faire parvenir une copie à l'arpenteur-géomètre à l'adresse suivante :

Jacques Blanchard, arpenteur-géomètre
775, rue Paul-Desruisseaux
Sherbrooke, QC J1J 4L9
819-564-3013

...suite réforme du cadastre

Par ailleurs, si l'arpenteur-géomètre ou l'un de ses employés doit se rendre sur votre propriété pour prendre des mesures ou repérer les marques d'occupation en place (bornes, haies, clôtures, etc.) permettez-lui de circuler librement sur votre propriété. En cas de doute, demandez-lui de s'identifier.

Consultation des propriétaires

Enfin, lorsque l'arpenteur-géomètre aura terminé son analyse et confectionné le nouveau plan, le Ministère vous fera parvenir le résultat de la rénovation cadastrale de votre propriété ainsi qu'une invitation à consulter le projet de plan et à formuler vos commentaires.

Quelques caractéristiques du nouveau cadastre

- Un seul cadastre : le cadastre du Québec.
- Une seule série de numéros pour toutes les propriétés du Québec.
- Un numéro entier, débutant à 1 000 000, est attribué à chaque lot.
- Chaque lot est associé à un feuillet cartographique et à une zone de repérage sur ce feuillet.



Vous souhaitez en savoir plus ?

Vous pouvez communiquer directement avec le Ministère, en composant, sans frais le 1-888-733-3720 ou consulter son site Internet à l'adresse suivante : www.mrn.gouv.qc.ca/cadastre.

Source: www.becancour.net

UN RALLYE QUI RASSEMBLE !

Le 22 septembre dernier, 26 personnes se sont rassemblées aux Mines Capelton pour le départ du rallye automobile familial du Canton de Hatley. Lors de cette journée ensoleillée, sept voitures sillonnaient les rues à la recherche de réponses au questionnaire et ce, avant la fin du 2 heures réglementaires. Plaisir, sourires, friandises et prix étaient au rendez-vous pour célébrer la première édition du rallye automobile. Félicitations à Josée Landry, Fabien Perron et Jérôme Perron, les gagnants de cette année qui ont su ouvrir l'œil aux détails de la région. Prenez note qu'en septembre prochain le rallye reviendra en force avec une nouvelle version améliorée et d'autres questions d'observation pour les petits comme les grands...On se dit : À l'année prochaine !

Marie-Pier Bisson-Côté
 Agente de développement loisirs



BIBLIOTHÈQUE DE NORTH HATLEY

- **L'assemblée générale** de la Bibliothèque aura lieu lundi, le 22 octobre à 17h30.
- **Semaine des bibliothèques publiques** du 20 au 27 octobre. Un dictionnaire à gagner. Venez participer!
- **Une naissance, un livre.** Ce programme a pour but de susciter l'éveil à la lecture et le goût des livres. Les parents d'enfants âgés de 0 à 1 an sont invités à abonner leur enfant à la Bibliothèque et à l'inscrire au programme «Une naissance, un livre». Chaque enfant reçoit alors gratuitement sa trousse du bébé-lecteur contenant quelques cadeaux.
- **Harry Potter.** Surveillez la publication imminente du dernier tome de Harry Potter en français! Le lancement est prévu pour le 26 octobre. Empressez-vous de réserver.





BABILLARD

PETIT RÉPERTOIRE DE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

Nom et âge	Coordonnées	Cours de gardien averti	Garde enfants	
			0 à 12 mois	12 mois et plus
Pauline Newman (13 ans)	3480 rue des Cèdres 819-823-0535	Oui	Non	Oui
Samuel Vaillancourt (14 ans)	6000 chemin Dunant 819-562-9472	Non	Non	Oui
Sabrina Lantagne (12 ans)	95 chemin McFarland 819-565-7116	Oui	Oui	Oui

VOUS AIMERIEZ FAIRE PARTIE DE CETTE LISTE? LAISSEZ VOS COORDONNÉES AUPRÈS DE LA MUNICIPALITÉ.

AVIS D'ÉBULLITION

L'avis d'ébullition pour les utilisateurs du réseau d'aqueduc du Village de North Hatley émis en décembre 2003 est toujours en vigueur. Les chemins du Canton de Hatley desservis par ce réseau sont : chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, chemin Laprise, chemin de la Rivière et chemin Vaughan.



CLUB DE CHASSE ET PÊCHE DE NORTH HATLEY

Un rappel à tous nos membres...

C'est maintenant le moment de renouveler votre carte de membre.

Pour les personnes qui voudraient devenir membre du club, vous pouvez nous rejoindre à l'adresse suivante :

C.P. 2592

North Hatley (Qc) J0B 2C0



Retour de la carte d'accès Montjoye pour les citoyens du Canton de Hatley

Avec la carte d'accès Montjoye et une preuve d'identité tout citoyen qui se présentera à la billetterie du Centre récréotouristique Montjoye obtient automatiquement **20% de rabais** sur le prix régulier d'un billet de remontée de sa catégorie pour une journée, une demi-journée ou une soirée. La carte sera disponible au bureau municipal à partir de la mi-novembre

Pour obtenir la carte d'accès Montjoye

- Preuve d'identité requise pour chaque membre de la famille
- Preuve de résidence requise
- Pour plus d'informations, communiquez avec la municipalité

Abonnement de saison admissible à un remboursement

Dans le cadre de sa politique de loisirs, la municipalité du Canton de Hatley rembourse jusqu'à 100 \$ par enfant par année pour un abonnement de saison au centre de ski Montjoye. Admissible pour les abonnements individuels pour enfants et les abonnements familiaux. Reçu officiel requis. Pour obtenir les détails, informez-vous auprès de la municipalité au 819-842-2977.





CANTON DE HATLEY

OCTOBRE-OCTOBER 2007

BULLETIN MUNICIPAL NEWSLETTER

MUNICIPAL CALENDAR

October 10: garbage collection
October 11: recyclables collection
October 17: light pollution conference at Montjoye
October 20: family sports activity at Séminaire de Sherbrooke
October 24: garbage collection
October 25: recyclables collection
November 5: council meeting
November 7: garbage collection
November 8: recyclables collection
November 17: family sports activity at Séminaire de Sherbrooke
November 21: garbage collection
November 22: recyclables collection



FAMILY SPORTS ACTIVITY

Take note that the physical activity day planned for October 6th had to be cancelled. However, our desire to encourage physical activity through a family sports event is still alive.

So, on Saturday October 20th and November 17th, you are invited to participate! These family sports discovery activities will take place at the Séminaire de Sherbrooke (200 Peel street, Sherbrooke) between 9:30 and 11 a.m.. The cost is only 5 \$ per family to have motivated animators ready to make you discover another aspect of team spirit!

The program:

October 20th: Warm-up and start up games, soccer, mini-basket, ball and speed games.

November 17th: Start up games and work out, parachute, omnikin, mini-volley and child-parent challenge.

Hope to see many of you there!
Marie-Pier Bisson-Côté
Recreational development agent

**LET'S SAVE OUR STARRY
NIGHTS
LIGHT POLLUTION
CONFERENCE**

**WEDNESDAY OCTOBER 17 AT
7 P.M. AT MONTJOYE**

**Conference given by Chloé Legris,
project director at mont Mégantic**

Hope to see you there!



The reform of the Québec cadastre in Canton de Hatley

In 1994, the ministère des Ressources naturelles began a vast program to reform the Québec cadastre. This large-scale operation will allow to update the representation of all private properties in Québec. The cadastral reform of the northern part of Canton de Hatley was done in 2001. The current mandate concerns the southern part of the municipality.

What is the cadastre and why reform it?

The cadastre is a plan on which all private properties in the province of Québec are represented and where is detailed the dimensions, area, shape and position of a property versus neighbouring properties. The plan is fundamental for the registration and protection of owners rights. Municipalities use this information, among other things, as a basis for taxation.

The present cadastre is as incomplete as it is inexact and is no longer up to standard with the new Civil Code of Québec concerning property rights. Moreover, the plan was never systematically updated and it is easy to make mistakes. These weaknesses sometimes cause significant expenses for those who wish to build, renovate or sell their property.

At the end of the reform, the Québec cadastre will be complete, reliable, computerized and constantly up to date.

What work will be done in the municipality?

As the only professional authorized to do the work associated with the cadastre reform, the surveyor must produce the most complete and reliable image possible of the private properties in our municipality and transfer that onto the new Québec cadastral plan. To do this, he must collect and analyze all available information on properties, correct any inaccuracies of the present plans, add properties that do not appear on the present plans and regroup under a unique number all the lots that make up a property so that the number of lots appearing on the new plan equals the number of private properties in Québec.

One or more lots?

If your property includes many lots and you do not wish for these lot numbers to be replaced by a unique number, for reasons related to taxation, zoning, mortgage, eventual sale or any other reason, you must inform the surveyor.

Your cooperation is essential

Before starting the work of reforming the cadastre, the Ministère des Ressources naturelles communicates with all property owners to ask for their cooperation so as to facilitate the surveyor's work. The surveyor has access to property deeds and other publicly registered documents, but only the owner detains private documents such as localisation certificates, surveyor plans, technical descriptions, private sales contracts that have never been publicly registered, surveyor minutes, etc. If you have one of these documents in hand, we recommend that you send a copy to the surveyor at the following address:

Jacques Blanchard, surveyor
775, rue Paul-Desruisseaux
Sherbrooke, QC J1J 4L9
819-564-3013

...CADASTRE

Also, if the surveyor or one of his employees needs to visit your property to take measurements or to locate limit identifiers (stake, hedge, fence, etc.), please allow him to move about freely. If you have any doubts, ask him to identify himself.

Owner consultation

When the surveyor is finished his analysis and made up the new plan, the Ministry will send you the result of the reform, invite you to consult the new plan and make your comments.

- Some characteristics of the new plan
- Only one cadastre: the Québec cadastre
- Only one series of numbers for all properties in Québec
- A unique number, starting at 1 000 000, attributed to each lot

Each lot is associated with a map and reference zone on that map

You want to know more?

You may communicate directly with the Ministère, by calling toll free 1-888-733-3720 or consult the web site at: www.mrn.gouv.qc.ca/cadastre



Source: www.becancour.net

GETTING TOGETHER FOR A RALLY!

Last September 22nd, 26 people got together at Capelton mines to participate in the Canton de Hatley family car rally. Seven cars criss-crossed the municipality searching for the answers to the quiz, all within the two hour time limit. Fun, smiles, candy and prizes were to be found to celebrate this first edition of the family car rally.

Congratulations to Josée Landry, Fabien Perron and Jérôme Perron, this year's winners thanks to their keen observation of our region. Next September the rally will return with a new improved version and other observation questions for the tall and the small...So, see you next year!

Mari-Pier Bisson-Côté
Recreational development agent



NORTH HATLEY LIBRARY NEWS

Annual Meeting: The Annual Meeting of the Library will be held at 5:30 pm on Monday, 22 October.

Public Library Week from 20 to 27 October. Dictionary to be won. Come in and participate.

Books for Babies Interest in books and reading should start very early. If you have a baby under a year, come to the Library any time this year, make your baby a member (it's free!), and receive a Book-Baby Bag of goodies.

Excursions Everyone enjoys these trips. Call, come in to the Library, or check our web site under events for more information.

Book Club The Library's Book Club's first meeting was attended by 9 people. We try to borrow the books chosen from other libraries, so you won't have to buy the books. We are very informal, do try us out.





BILLBOARD

LITTLE LIST OF BABYSITTERS

Name and age	Coordinates	Babysitting course	Babysits age groups	
			0 to12 mths	12 mths +
Pauline Newman (13)	3480 rue des Cèdres 819-823-0535	Yes	No	Yes
Samuel Vaillancourt (14)	6000 chemin Dunant 819-562-9472	No	No	Yes
Sabrina Lantagne (12)	95 chemin McFarland 819-565-7116	Yes	Yes	Yes

NOTICE TO BOIL WATER

The notice to boil water first given in December 2003, for those connected to the North Hatley aqueduct, is still in effect. The following Canton de Hatley roads are serviced by the North Hatley aqueduct: chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, chemin Laprise, chemin de la Rivière and chemin Vaughan.



NORTH HATLEY HUNTING AND FISHING CLUB

A reminder to all our members...

It's now time to renew your membership.

For those who wish to become a member, you can reach us at the following address:

C.P. 2592

North Hatley (Qc) J0B 2C0



Montjoye access card is back for Canton de Hatley residents

With the Montjoye access card and i.d., any Canton de Hatley resident automatically gets 20% off a regular price lift ticket to the Centre récréotouristique Montjoye, wether for a day, half-day or evening. The card will be available at the town hall starting mi-november.

To obtain the Montjoye access card

- Identification is required for each family member
- Proof of residence is required
- For more information, contact the municipality

Season ski pass admissible for a refund

The municipal recreation policy allows for a refund of up to 100 \$ per child per year for a season pass at Montjoye. Admissible for individual or family passes. Official receipt required. For more information, contact the municipality at 819-842-2977.

